

Idioma Francès (1-2) (20189)

Titulació/estudi: Grau en Traducció i Interpretació

Curs: primer

Trimestre: segon

Nombre de crèdits ECTS: 4

Hores de dedicació de l'estudiant: 100

Tipus d'assignatura: Obligatòria

Professor/s GG: Maria Dolors Cañada, Guilhem Naro

Llengua de docència: Francès

1. Presentació de l'assignatura

En aquesta assignatura s'estudien les característiques bàsiques de l'oració en l'idioma: fonologia de l'enunciat, ordre de les paraules, element verbal i sintagma nominal. També s'aborda la semàntica lèxica en diversos dominis d'aplicació i variants, així com els elements bàsics de composició textual.

2. Competències que s'han d'assolir

D'entre el conjunt de competències que s'assoliran en acabar el grau, en aquesta assignatura es treballen les següents, generals (G) i específiques (E), concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

- Cerca documental i de fonts de recerca (G.4): cerca de la informació necessària en les fonts documentals adients (diccionaris, gramàtiques, corpus...)
- Capacitat d'aprenentatge autònom i de formació continuada (G.20):
 - Dissenyar un pla d'aprenentatge individual i assolir-ne els objectius
 - Realitzar periòdicament les tasques proposades i lliurar-les puntualment
 - Portar un registre d'activitats realitzades o un diari d'aprenentatge
- Domini receptiu i productiu oral i escrit d'almenys una llengua estrangera (E.3):
 - Comprendre discursos breus de tipologia diversa relacionats amb temes d'importància per a l'estudiant
 - Comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigeixin un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes familiars i habituals.
 - Descriure, de manera senzilla, aspectes de la pròpia experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.
- Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua (E.9):
 - Analitzar les característiques d'un text, la seva funció i objectius

- Adquirir les nocions gramaticals i lexicològiques bàsiques que permetin ampliar el coneixement i l'ús reflexiu de la llengua

3. Continguts

Bloc de continguts 1

Recursos i procediments d'aprenentatge per a la pràctica i anàlisi de l'idioma, la comprensió i producció de textos

Bloc de continguts 2

Estudi de la llengua i recursos lingüístics:

- Qüestions de fonètica i fonologia
- Qüestions de gramàtica / morfosintaxi
- Qüestions de semàntica i lèxic

Bloc de continguts 3

Funcions informatives i anàlisi textual:

- Estructura informativa de l'oració
- Mecanismes de coherència i de cohesió

Bloc de continguts 4

Pràctica i anàlisi de diferents gèneres discursius

4. Avaluació

Ordinària

- 1) Participació en les activitats plantejades dins de l'aula: 40%
- 2) Exàmens: 30%
- 3) Treball individual: 20%
- 4) Treball en grup: 5%
- 5) Exposicions orals: 5%

Extraordinària

L'examen serà l'únic instrument d'avaluació.

5. Metodologia: activitats formatives

- classes magistrals: 15%
- seminaris: 10%

- tutories: 5%
- treball en grup: 20%
- treball individual: 20%
- estudi personal: 30%

6. Bibliografia bàsica de l'assignatura

AUGÉ, Hélène, M^a Dolors CAÑADA, Claire MARLHENS, Llúcia MOLINOS (2004) : *C'est la vie ! 1*. Madrid : Santillana. Livre de l'élève + cahier d'exercices

GRÉGOIRE, Maïa (1998) : *Grammaire progressive du français. Niveau débutant*. Paris: Clé International.

MIQUEL, Claire, Anne GOLIOT-LÉTÉ (1997) : *Vocabulaire progressif du français. Niveau intermédiaire*. Paris: Clé International.

Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique & analogique de la langue française.

Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Paris: Hatier/Didier.